



16, 17 i 18 de juny de 2023

16., 17. und 18. Juni 2023

AdiFOLK
ASSOCIACIÓ PER A LA DIFUSIÓ DEL FOLKLORE

CATALUNYA

Catalunya és un país de set milions i mig d'habitants situat a l'Europa mediterrània que ha gaudit durant set-cents anys de sobirania i, malgrat haver-la perdut, sempre ha mostrat la voluntat de recuperar-la. Una mostra d'aquest esperit nacional ha estat i és la conservació de la llengua, les tradicions i la cultura pròpies, a partir de la gran vitalitat dels catalans que, agrupats en associacions, han mantingut i mantenen aquests signes d'identitat. Un dels senyals més representatius de cada poble és la conservació d'un folklore. En el cas de Catalunya, no solament és vigent sinó que en els darrers anys ha experimentat un gran creixement i una forta consolidació, com una forma lúdica d'expressar la identitat catalana.



KATALONIEN

Katalonien ist ein Land mit 7,5 Millionen Einwohnern im Mittelmeerraum Europas, welches 700 Jahre lang unabhängig war und, obwohl diese Souveränität vor langer Zeit verloren ging, immer den Willen gezeigt hat diesen Status wiederzuerlangen. Ein Beispiel für dieses nationale Streben ist die Bewahrung unserer eigenen Sprache, Tradition und Kultur, basierend auf der großen Vitalität der Katalanen. Die Bewahrung dieser Identität wird oft durch lokale Verbände vorangetrieben. Einer der repräsentativsten Ausdrücke jedes Dorfes ist die Erhaltung der Folklore, welche auf spielerische Art die katalanische Identität zum Ausdruck bringt. Im Fall von Katalonien wurde die Volkskultur nicht nur bis heute bewahrt, sondern erlebte in den letzten Jahren sogar ein großes Wachstum, was zu einer starken Konsolidierung in der Gesellschaft beitrug.

MH President de la Generalitat de Catalunya, Sr. Pere Aragonès i Garcia

Mantenir viu el patrimoni és fer avançar la cultura catalana; és fer avançar el país. Des de l'Associació Adifolk fa anys que s'hi contribueix amb un insubstituïble compromís de portar la cultura popular catalana a tot arreu, arreu del món. Com torna a passar enguany, en la 35a edició de l'Aplec Internacional, que se celebra a Villach, la ciutat austríaca que gaudirà de tota la riquesa i la vitalitat de la cultura de la nació catalana.

La cultura popular i tradicional és també una forma de reivindicació col·lectiva, de sentir-nos orgullosos de la història de qui ens ha precedit, de l'amor pel llegat rebut, sense complexos, i de reivindicar la comunitat i el sentiment de la pertinença a un poble, a una terra, a un grup de persones que compartim una forma de viure, i sobretot, la voluntat de seguir construïnt i donant forma conjuntament a un futur per a tothom.

Cada vegada són més els elements culturals que traspassen fronteres, i cada vegada són més les persones que coneixen la nostra cultura i, en aquest sentit, vull agrair-vos la feina que feu per contribuir-hi, tant des d'Adifolk com a tots els grups que participeu en els aplecs.

Desitjo que gaudiu molt aquest 35è aplec a Villach i que continueu estimant la cultura molts anys més!



Präsident der Regierung von Katalonien, Hr. Pere Aragonès i Garcia

Das Kulturgut am Leben zu erhalten, bedeutet nicht nur die katalanische Kultur zu bewahren, sondern auch das ganze Land anzutreiben. Der Verband Adifolk zeichnet sich seit Jahren durch seine bedingungslose Verpflichtung, die katalanische Volkskultur auf der ganzen Welt zu präsentieren, aus. Dies wird auch heuer, bei der 35. Auflage des „Aplec Internacional“, welcher im österreichischen Villach stattfindet, wieder bewiesen. Die Teilnehmer werden die Vielfalt und Vitalität der katalanischen Kultur hautnah erleben und genießen können.

Tradition und Volkskultur ist zudem auch eine Art des kollektiven Zusammenschlusses, auf unsere Geschichte stolz zu sein, die Hingabe, welche wir von unseren Vorfahren geerbt haben ohne Komplexe zu ehren, sowie die Gemeinsamkeit und das Gefühl einem Volk, einem Gebiet, einer Gruppe von Personen anzugehören, mit denen wir Ansichten und Lebensarten teilen, zu spüren. Tradition und Volkskultur bedeutet aber auch auf eine gemeinsame Zukunft zu setzen und diese zum Besten aller Personen zu gestalten.

Ständig steigt die Anzahl jener Kulturelemente an, die über unsere Grenzen hinaus bekannt sind, wodurch es gleichzeitig auch immer mehr Personen gibt, die unsere Kultur kennen und schätzen. An dieser Stelle möchte ich sowohl Adifolk, als auch allen anderen Gruppen, die an den Aplecs teilnehmen, für die geleistete Arbeit und den betriebenen Aufwand herzlich danken, denn sie alle tragen maßgeblich zur wachsenden Bekanntheit der katalanischen Kultur bei.

Ich wünsche allen Teilnehmern des 35. Aplecs in Villach viel Vergnügen und hoffe ihr ehrt und liebt unsere Kultur noch über viele Jahre hinaus!

L'APLEC INTERNACIONAL

Any rere any un tastet de la cultura popular i tradicional, encapçalada per la dansa més emblemàtica, la sardana, viatja fora del país, a través d'ADIFOLK.

Cada edició de l'Aplec Internacional acull una àmplia diversitat de tots els àmbits de la cultura popular.



DER APLEC INTERNACIONAL

Jahr für Jahr bringt ADIFOLK einen Teil der Volkskultur und Tradition, angeführt vom symbolträchtigsten Tanz, der „Sardana“, über unsere Grenzen hinweg in andere Länder.

Jede Ausgabe dieser internationalen Zusammenkunft umfasst eine breite Vielfalt aus allen Bereichen der allgemeinen katalanischen Volkskultur.

| | | |
|------|------------------------------|------------------------|
| 1988 | AMSTERDAM | <i>Països Baixos</i> |
| 1989 | PARIS | <i>França</i> |
| 1990 | ZURICH | <i>Suïssa</i> |
| 1991 | TOLOSA DE LLANGUEDOC | <i>França</i> |
| 1992 | BRUSSEL·LES | <i>Bèlgica</i> |
| 1993 | FLORÈNCIA | <i>Itàlia</i> |
| 1994 | MARSELLA | <i>França</i> |
| 1995 | HANNOVER | <i>Alemanya</i> |
| 1996 | LUXEMBURG | <i>Luxemburg</i> |
| 1997 | CERET I TOLOSA DE LLANGUEDOC | <i>França</i> |
| 1998 | HALL IN TIROL I INNSBRUCK | <i>Àustria</i> |
| 1999 | LAUSANA | <i>Suïssa</i> |
| 2000 | L'ALGUER | <i>Itàlia</i> |
| 2001 | COPENHAGUEN | <i>Dinamarca</i> |
| 2002 | LISBOA | <i>Portugal</i> |
| 2003 | MANCHESTER | <i>Regne Unit</i> |
| 2004 | GRAZ | <i>Àustria</i> |
| 2005 | HAARLEM | <i>Països Baixos</i> |
| 2006 | MALMÖ | <i>Suècia</i> |
| 2007 | FRANKFURT AM MAIN | <i>Alemanya</i> |
| 2008 | TALLINN | <i>Estònia</i> |
| 2009 | LUXEMBURG | <i>Luxemburg</i> |
| 2010 | CRACÒVIA | <i>Polònia</i> |
| 2011 | GRENOBLE | <i>França</i> |
| 2012 | BUDAPEST | <i>Hongria</i> |
| 2013 | VERONA | <i>Itàlia</i> |
| 2014 | TIMISOARA | <i>Romania</i> |
| 2015 | TORÍ | <i>Itàlia</i> |
| 2016 | PERPINYÀ | <i>Catalunya Nord</i> |
| 2017 | OSTRAVA | <i>República Txeca</i> |
| 2018 | MANRESA | <i>Catalunya</i> |
| | WASHINGTON | <i>EE.UU.AA.</i> |
| 2019 | COPENHAGUEN | <i>Dinamarca</i> |
| 2020 | - | - |
| 2021 | L'ALGUER | <i>Itàlia</i> |
| 2022 | ELVAS | <i>Portugal</i> |
| 2023 | VILLACH | <i>Àustria</i> |



President d'ADIFOLK, Sr. Ivan Besora i Roig

Aquell camí iniciat l'any 1988 a Amsterdam, amb el propòsit d'internacionalitzar la sardana, segueix amb la flama ben viva aquest 2023, arribant al 35è Aplec Internacional, a la regió de Caríntia d'Àustria, a la ciutat de Villach que acull la gran mostra de la cultura popular de Catalunya.



Präsident von ADIFOLK, Hr. Ivan Besora i Roig

Der 1988 in Amsterdam eingeschlagene Weg den Volkstanz „Sardana“ international bekannt zu machen, ist 2023 angesagter denn je. Dieses Jahr findet die insgesamt 35. Auflage des „Aplec Internacional“ im Bundesland Kärnten, im Süden Österreichs, statt. Die Stadt Villach wird die große Ausstellung der katalanischen Volkskultur beherbergen.

Any rere any, des d'Adifolk treballem perquè l'Aplec tingui més ressò, amb la seva màxima esplendor i qualitat per fer arribar les nostres tradicions arreu. Més de 500 actuant dels diferents àmbits de la cultura popular d'arreu de Catalunya donaran a conèixer la cultura del nostre País, a Villach.

Jahr für Jahr arbeitet Adifolk daran den „Aplec“ attraktiver und bekannter zu machen, um unsere Traditionen weltweit vorzustellen. Dabei sind mehr als 500 Statisten aus den verschiedenen Bereichen der Volkskultur aus ganz Katalonien im Einsatz. Sie alle sind dafür verantwortlich den Besuchern des „Aplec“ die Kultur unseres Landes näher zu bringen.

Mostres de dansa, gegants, bestiari festiu, balls de seguici, diables, concerts de música, ball folk, havaneres, ballades de sardanes, jocs tradicionals, exposicions i xerrades ompliran durant tres dies ben intensos el centre històric de Villach.

Auf- bzw. Vorführungen von Tänzen, Kostümen von Riesen und festlichen Tieren in Form eines Umzugs, Teufeln, Musikkonzerten, traditionellen Spielen, „Havaneres“ (Lieder kubanischer Herkunft), Sardanas, sowie Ausstellungen und Vorträge füllen das Programm im Stadtzentrum von Villach während der drei Tage des „Aplec“.

Gaudiu de les nostres tradicions i participeu-hi!

Erlebt und beteiligt euch an unseren Traditionen!



VILLACH

Villach és la segona ciutat en importància de Caríntia i la setena d'Àustria. És una ciutat estatutària. Es troba a pocs kilòmetres de les fronteres amb Itàlia i Eslovènia. A causa de la seva localització és un important nus de comunicacions a la zona. Té una població de més de 60.000 habitants.

Als voltants de Villach hi ha diversos llacs, com l'Ossiacher See, el Faaker See, el Silbersee, el Vassacher See, el Magdalensee i el St. Leonharder See.

Si bé la majoria de la població de Villach parla alemany, per la seva proximitat a Eslovènia hi ha una minoria que parla eslovè.



VILLACH

Villach ist die siebtgrößte Stadt Österreichs und nach Klagenfurt am Wörthersee die zweitgrößte Stadt des Bundeslandes Kärnten. Sie stellt für den Süden Österreichs, sowie auch für den gesamten Alpen-Adria-Raum, einen wichtigen Verkehrsknotenpunkt dar, da sie nur wenige Kilometer entfernt von den Grenzen zu Italien und Slowenien liegt. Die Statutarstadt ist mit ihren über 60.000 Einwohnern die größte Stadt Österreichs, welche nicht gleichzeitig Hauptstadt eines der neun Bundesländer ist.

Das Gemeindegebiet von Villach grenzt an bzw. umschließt mehrere Seen, darunter befinden sich z.B. der Ossiacher See, der Faaker See, der Silbersee, der Vassacher See, der Grünsee, der Magdalensee und der Leonharder See.

In Villach spricht die große Mehrheit der Bevölkerung Deutsch als Muttersprache, wengleich es auch eine offiziell anerkannte, slowenischsprachige Minderheit gibt.

Alcalde de Villach, Günther Albel

És un gran honor per a Villach ser l'amfitriona del 35è Aplec Internacional. Tenim moltes ganes de celebrar un festival mitjançant el qual l'associació Adifolk portarà a la nostra ciutat el folklore català, carregat d'història.

Aquest esdeveniment serà un enllaç entre pobles i encaixa perfectament amb Villach. De fet, el nostre Villacher Kirchtag, que celebrem any rere any en aquesta bonica ciutat, és la festa tradicional de més abast a tot Àustria.

Ara, durant tres dies, la cultura catalana i la nostra formaran els pilars d'un variat programa. Aquest esdeveniment únic ens brinda la possibilitat de presentar la nostra ciutat, situada en el triangle entre Àustria, Itàlia i Eslovènia, i de donar als visitants molts motius per tornar a Villach en el futur. Una ciutat que uneix les persones i la seva mentalitat amable amb una dinàmica cultural i esportiva ben difícil de trobar.

La festa catalana reunirà milers de persones, impulsarà l'economia local i aportarà valor afegit a la nostra ciutat.

Estem orgullosos d'acollir aquest extraordinari i acolorit esdeveniment per promoure la història, la cultura i l'art popular català.

Us desitjo una fantàstica estada i us recomano que aprofiteu l'ocasió per conèixer Villach i els seus bonics entorns.



Bürgermeister der Stadt Villach, Günther Albel

Der Stadt Villach ist es eine große Ehre, Gastgeber für das 35. "Aplec International"-Festival zu sein. Wir freuen uns auf ein Fest, mit dem der Verein Adifolk geschichtsträchtige katalanische Folklore in unsere Stadt bringt. Es ist ein völkerverbindendes Ereignis, das bestens nach Villach passt. Immerhin feiern wir in unserer schönen Stadt mit dem Villacher Kirchtag Jahr für Jahr das größte Brauchtumsfest Österreichs.

Nun werden die katalanische und unsere eigene Kultur drei Tage lang die Säulen eines bunten Programms sein. Bei dieser einzigartigen Veranstaltung wird unsere Stadt im Dreiländereck Österreich, Italien und Slowenien den Teilnehmern viele Gründe bieten, wieder nach Villach zurückzukehren. In eine Stadt, die Menschen und ihre lebenswerte Mentalität mit einer kulturellen und sportlichen Dynamik verbindet, wie es sie nur selten gibt.

Das katalanische Fest wird Tausende Menschen versammeln, die lokale Wirtschaft ankurbeln und so einen relevanten Mehrwert für unsere Stadt bringen.

Wir sind stolz, diese außergewöhnliche und bunte Veranstaltung zur Förderung der Geschichte, Kultur und Volkskunst Kataloniens ausrichten zu können.

Ich wünsche Ihnen einen wunderbaren Aufenthalt und nutzen Sie die Gelegenheit, Villach und die lebenswerte Umgebung kennenzulernen.

PROGRAMA / PROGRAMM



La cultura popular catalana és la convidada d'honor aquest 2023 a la ciutat de Villach, que acull el 35è Aplec Internacional.

Die katalanische Volkskultur gilt 2023 als Ehrengast in Villach, Standort der 35. Auflage des „Aplec Internacional“.

DIJOUS 15 DE JUNY

DONNERSTAG 15. JUNI

11.00 h · Rathausplatz

Presentació Oficial del 35è Aplec Internacional 2023. Esdeveniment obert a la premsa.

Offizielle Präsentation des 35. Aplec International 2023. Pressevertreter willkommen.

DIVENDRES 16 DE JUNY

FREITAG 16. JUNI

17.00 h · Rathausplatz

Ballada de Sardanes, oberta al públic.

Traditionell katalanischer Tanz „Sardana“. Die Tänzer laden Sie zum Mitmachen ein!

18.30 h · Parkhotel / Rathausplatz

Cercavila de l'imatgeria festiva.

Parade traditioneller Figuren und Fabelwesen.

19.30 h · Rathausplatz

Espectacle de benvinguda del 35è Aplec Internacional Villach 2023. Salutació inaugural.

Willkommensshow zum 35. Aplec International Villach 2023 und Eröffnungsgruß.

21.00 h · Rathausplatz / Drauterrassen

Cercavila de l'imatgeria festiva i banda de música.

Parade traditioneller Figuren, Fabelwesen und Musikkapelle.

21.30 h · Drauterrassen

Espectacle "Draupuls".

Multimediale Wassershow „Draupuls“.

22.00 h · Drauterrassen / Rathausplatz

Cercavila de l'imatgeria festiva i banda de música.

Parade traditioneller Figuren, Fabelwesen und Musikband.

22.30 h · Rathausplatz

Cantada d'havaneres i rom cremat.

Livemusik mit den „Havaneres“ inklusive gebranntem Rum.



DISSABTE 17 DE JUNY

SAMSTAG 17. JUNI

09.00 h · Stadtpfarrkirche

Missa, amb la participació de corals catalanes.

Messe mit Beteiligung katalanischer Chöre.

10.30 h · Nikolaiplatz / Rathausplatz

Gran cercavila de l'Aplec.

A l'arribada a Rathausplatz, gran Tirabol, ball final amb tots els grups.

Große Aplec-Parade, Abschlusstanz mit allen Gruppen.

11.30 h · Stadtpfarrkirche

Trobada de les corals de Catalunya i Villach.

Auftritt der Chöre von Katalonien und Villach.

11.30-13.00 h · Rathausplatz

Ballada de Sardanes

Traditionell katalanischer Tanz „Sardana“. Die Tänzer laden Sie zum Mitmachen ein!

16.30 h · *Stadtpfarrkirche*

Concert de Corals de Catalunya i Villach.
Konzert der Chöre aus Katalonien und Villach.

17.30 h · *Rathausplatz*

Mostra de Danses catalanes.
Show mit katalanischen Tänzen.

19.00 h · *Rathausplatz*

Concert de taberna.
Tavernen-Konzert.

20.00 h · *Rathausplatz*

Espectacle "La Festa Major a Catalunya".
Show „katalanischer Kirchtag“

22.00 h · *Kirchenplatz*

Nit del Foc.
Show der Feuerteufel

22.30-00.00 h · *Rathausplatz*

Ball folk.
Volkstanz.



DIUMENGE 18 DE JUNY

SONNTAG 18. JUNI

09.00 h · *Stadtpfarrkirche*

Missa, amb la participació de corals catalanes.
Messe mit Beteiligung katalanischer Chöre.

10.00 h · *Hauptplatz / Rathausplatz*

Cercavila de l'imatgeria festiva i banda de música.
Parade traditioneller Figuren, Fabelwesen und Musikkapelle.

10.45 h · *Rathausplatz*

Mostra d'imatgeria festiva.
Show traditioneller Figuren und Fabelwesen.

11.30 h · *Rathausplatz*

Concert de banda de música.
Konzert der Musikkapelle.

16.00 h · *Stadtpfarrkirche*

Concert de Coblà i balls vuitcentistes.
Konzert der traditionellen Coblà-Musik und Tänze aus dem 18. Jahrhundert.

17.00 h · *Rathausplatz*

Ballada de Sardanes, amb exhibició de les colles sardanistes.
Tanzshow der Sardanes-Gruppen. Die Tänzer laden Sie zum Mitmachen ein!

18.30 h · *Rathausplatz*

Mostra de Danses catalanes.
Show mit katalanischen Tänzen.

19.30 h · *Rathausplatz*

Espectacle de cloenda del 35è Aplec Internacional Villach 2023.
bschlussshow des 35. Aplec International Villach 2023.

GRUPS PARTICIPANTS / TEILNEHMENDE GRUPPEN



AGRUPACIONS MUSICALS / MUSIKALISCHE GRUPPEN

- Banda de música FCSM&Santa Maria de Blanes (*Selva, Girona*)
- Aiguabarreig · Folk i Havaneres d'Artés (*Bages, Barcelona*)
- Cobla de l'Aplec (*Catalunya*)



BALLS DE SEGUICI / KATALANISCHE VOLKSTANZGRUPPEN

- Ball de Pastorets de Vilafranca del Penedès (*Alt Penedès, Barcelona*)
- Ball de Gitanes de Lliçà d'Amunt (*Vallès Oriental, Barcelona*)



BESTIARI FESTIU / FESTLICHE FABELWESEN

- Drac Asparrac de Tragó (*Alt Urgell, Lleida*)
- Lleó de Lleida (*Segrià, Lleida*)
- Mulassa de Tarragona (*Tarragonès, Tarragona*)



COLLES SARDANISTES / KATALANISCHE REIGENTANZGRUPPEN "SARDANA"

- Colla sardanista Fonts de Valldans · Ponts (*Alt Urgell, Lleida*)
- Colla sardanista Aires Gironins GEiEG · Girona (*Gironès, Girona*)
- Colla sardanista Toc de Dansa · Tarragona (*Tarragonès, Tarragona*)

CORALS / CHÖRE

- Cor de Cambra de la Federació Catalana d'Entitats Corals (*Catalunya*)
- PradesCor · Prades (*Baix Camp, Tarragona*)

DIABLES / FEUERTEUFEL

- Diables de Ca n'Aurell · Terrassa (*Vallès Occidental, Barcelona*)

ESBART / VOLKSTANZGRUPPE



- Esbart Som Riu d'Or · Sant Fruitós de Bages (*Bages, Barcelona*)

GRUPS PARTICIPANTS / TEILNEHMENDE GRUPPEN

GEGANTS I CAPGROSSOS / RIESEN UND GROßKÖPFE

- Capgròs Folk · Adifolk (Catalunya)
- Capgròs Estiu de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya (Catalunya)
- Gegants de Ribes de Freser (Ripollès, Girona)
- Gegants i Grallers del Catllar (Tarragonès, Tarragona)

TRADICIONS / TRADITIONEN

- Pubillatge Nacional de Catalunya (Barcelona · Tarragona · Lleida · Girona, Catalunya)
- Federació Catalana de Joc Tradicional (Catalunya)
- Companyia de Jocs l'Anònima · Berga (Berguedà, Barcelona)

EXPOSICIÓ

AUSSTELLUNG

- “Adifolk, internacionalitzant la cultura popular des de 1972” · Adifolk

ESPAI DE TROBADA: CATALONIA MEETS CARINTHIA

BEGEGNUNGSRAUM CATALONIA MEETS CARINTHIA

- Delegation der Regierung von Katalonien in Mitteleuropa / Delegació del Govern de Catalunya a Europa Central
- Region Villach Tourismus
- Katalonien Tourismus - Agència Catalana de Turisme
- Weine aus Katalonien
- ACCIÓ - Catalonia Trade & Investment
- Parkcafé Villach

GRUPS D'ÀUSTRIA

GRUPPEN AUS ÖSTERREICH

- Villach Chorous
- Schuhplattler Sattendorf



ESPAI DE TROBADA: CATALONIA MEETS CARINTHIA BEGEGNUNGSRAUM: CATALONIA MEETS CARINTHIA



Durant el cap de setmana del 35è Aplec Internacional, podreu gaudir de l'Espai Catalunya, a l'edifici Parkhotel, amb exposicions, mostres, degustacions, tallers de cultura popular, ... que ha preparat la Delegació del Govern de Catalunya a Europa Central, amb la col·laboració d'Adifolk.

Am Wochenende des 35. „Aplec Internacional“ treffen die Traditionen und Kulturen von Katalonien und Kärnten aufeinander. Im Gebäude des Parkhotels können die Besucher Ausstellungen, Aufführungen, Verkostungen, Workshops zur Volkskultur und viele weitere Aktivitäten genießen, die von der Delegation der Regierung von Katalonien in Mitteleuropa in Zusammenarbeit mit Adifolk vorbereitet wurden.

DIVENDRES 16 DE JUNY / FREITAG 16. JUNI

Horari obertura: 18.00-20.00h / Öffnungszeiten: 18.00-22.00h

18.00 h

Inauguració "Espai de trobada: Catalonia meets Carinthia" i inauguració de l'exposició "Adifolk, internacionalitzant la cultura popular des de 1972".

Offizielle Eröffnung des Begegnungsraums: Catalonia meets Carinthia und der Ausstellung "Adifolk, Internationalisierung der katalanischen Kultur seit 1972"

18.15 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

18.30-19.00 h

Degustació comentada de vins i productes catalans.

Professionelle Verkostung von katalanischen Weinen und Spezialitäten: Katalanische Häppchen mit Käse, Fuet, Oliven, Schokolade und Wermut (begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint).

DISSABTE 17 DE JUNY / SAMSTAG 17. JUNI

Horari obertura: 09.00-20.00h

Öffnungszeiten: 9.00-20.00h

09.00-18.15 h

Degustació oberta de productes catalans.

Rund um die Uhr katalanische Spezialitäten: Offene Verkostung typischer katalanischer Produkte (Wermut, Schokolade, u.v.m.).

09.30-10.00 h

Taller art&artesanía (infantil)

Kunst- und Bastelworkshop für Kinder. Kreiere wie ein kleiner Gaudí!

10.00-13.00 h

Mostra de jocs tradicionals catalans.

Traditionelle Spiele (Begegnungsraumterrasse).

10.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

12.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

13.30-14.30 h

Taller de balls folk.

Volkstanz-Workshop.

14.30-15.00 h

Degustació comentada de vins i productes catalans.

Professionelle Verkostung von katalanischen Weinen und Spezialitäten (begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint).

14.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

15.30-16.00 h

Taller art&artesanía (infantil)

Mal- und Bastelworkshop für Kinder. Kreiere wie ein kleiner Gaudí!

16.15-17.15 h

Taller de ball de gitanes.

Workshop „Ball de Gitanes“ (Volkstanz, ähnlich den im Alpenraum verbreiteten „Bandltänzen“).

17.30-18.00 h

Taller art&artesanía (infantil)

Mal- und Bastelworkshop für Kinder. Kreiere wie ein kleiner Gaudí!

18.30-19.00 h

Degustació comentada de vins i productes catalans.

Professionelle Verkostung von katalanischen Weinen und Spezialitäten (begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint).



18.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

19.30-20.00 h

Degustació comentada de vins i productes catalans.

Professionelle Verkostung von katalanischen Weinen und Spezialitäten (begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint)

19.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.



DIUMENGE 18 DE JUNY / SONNTAG 18. JUNI

Horari obertura: 09.00-20.00h

Öffnungszeiten: 9.00-20.00h

09.00-10.30 h

Degustació oberta de productes catalans.

Rund um die Uhr katalanische Spezialitäten: Offene Verkostung typischer katalanischer Produkte (Wermut, Schokolade, u.v.m.).

09.30-10.00 h

Taller art&artesanía (infantil)

Mal- und Bastelworkshop für Kinder. Kreiere wie ein kleiner Gaudí!

10.00-13.00 h

Mostra de jocs tradicionals catalans.

Traditionelle Spiele (Begegnungsraumterrasse).

10.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

11.00-12.30 h

Villacher Sektempfang. Recepció amb cava català.

Sektempfang: Feier der Freundschaft Katalonien-Kärnten.

12.15-13.00 h

Taller d'imatgeria festiva.

Workshop traditioneller Figuren und Fabelwesen für Groß und Klein (Begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint).

12.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

13.00-18.30 h

Degustació oberta de productes catalans.

Rund um die Uhr katalanische Spezialitäten: Offene Verkostung typischer katalanischer Produkte (Wermut, Schokolade, u.v.m.).

13.30-14.00 h

Taller art&artesanía (infantil)

Mal- und Bastelworkshop für Kinder. Kreiere wie ein kleiner Gaudí!

14.30-15.00 h

Degustació comentada de vins i productes catalans.

Professionelle Verkostung von katalanischen Weinen und Spezialitäten (begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint).

14.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

15.30-16.00 h

Taller art&artesanía (infantil)

Mal- und Bastelworkshop für Kinder. Kreiere wie ein kleiner Gaudí!

16.30-17.15 h

Taller de pubillatge.

Trachtenworkshop (Begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint).

17.30-18.00 h

Taller art&artesanía (infantil)

Mal- und Bastelworkshop für Kinder. Kreiere wie ein kleiner Gaudí!

18.30-19.00 h

Degustació comentada de vins i productes catalans.

Professionelle Verkostung von katalanischen Weinen und Spezialitäten (begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint).

18.30-19.15 h

Taller de diables i percussió.

Feuerteufels- und Percussion-Workshop.

18.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

19.30-20.00 h

Degustació comentada de vins i productes catalans.

Professionelle Verkostung von katalanischen Weinen und Spezialitäten (begrenzte Plätze, bitte um Anmeldung am InfoPoint).

19.45 h

Projecció vídeo promocional de l'Agència Catalana de Turisme.

Präsentation Promotionsvideo Katalonien Tourismus.

LA BOTIGA DE L'APLEC

DER APLEC-SHOP

Al punt d'informació d'Adifolk, trobareu la samarreta i les xapes del 35è Aplec Internacional 2023.

Am Adifolk-Informationspunkt finden Sie das T-Shirt und die Anstecker für das 35. Internationale APLEC Festival 2023.





www.adifolk.cat

Organitza / Organisiert von



villach



Amb el suport de / Unterstützt durch

